Kongresa numero 1. Eldonnombro 3500 ekz.

„Mutig vorwärts!“ „Kuraĝe antaŭen!“

Aŭstria Esperantisto

(Österreichischer Esperantist)

Oficiala organo de Int. Esperanto-Muzeo kaj Aŭstria Esperanto-Asocio

Abonprezo (komencebla ĉiumonate) por Aŭstrio ŝ 4.60, [illegible]gebla ankaŭ en partpagoj (½ j. ŝ 2.35), aliaj landoj sv. fr. 3.75; ponumere 45 g (1 resp. kup.).

Aperas la 5. de ĉiu monato. Leteradreso: Wien, I., Neue Burg (Tel. R-27-803). Manuskriptojn ni nur resendas kun reafranko. Poŝtŝparkaso-konto D-123.826.

Ne ĝustatempa malmendo de nia gazeto devigas al plupago de la jarkotizo por la sekvonta jaro.

[illegible]ro 1 (126 en la vico). Korneuburg ĉe Wien, la 5. de januaro 1936. 13. jaro

Al la Universala Kongreso de Esperanto 1936 en Vieno.

De d-ro Franz Strafella,

Prezidanto de „Oesterreichische Verkehrswerbung“ (Aŭstria Fremdulvarbado).

En la somertagoj de aŭgusto de ĉie venos [illegible]erantistoj al Aŭstrio, por okazigi sian [illegible]an mondrenkontiĝon en la kongresurbo [illegible]no.

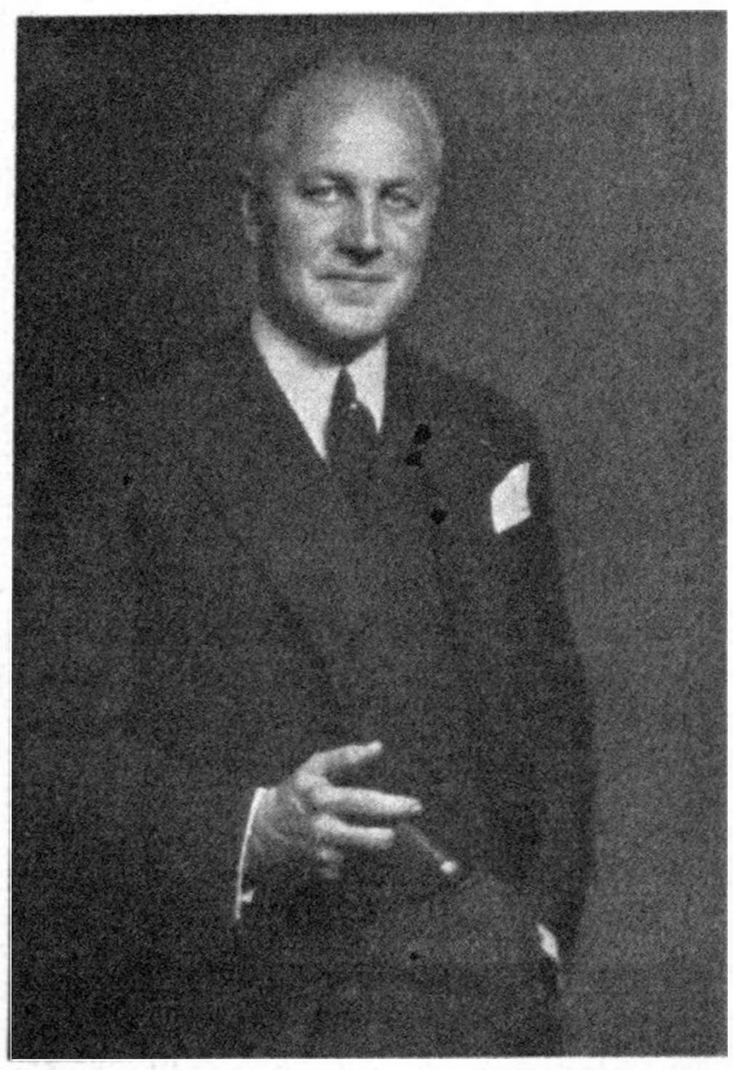
[illegible]lia interkomprenilo, Esperanto, fariĝis [illegible]adlingvo, internacia, la limojn foriganta [illegible]toro de interpopola sinkompreno, de po-[illegible]interfratiĝo kaj paco. Ni aŭstrianoj [illegible]s fieraj, ke oni ĝuste elektis niajn [illegible]don kaj ĉefurbon kiel scenejon de tiu [illegible]utmonda manifestacio. Vieno kaj Aŭstrio [illegible]kontentige montros sin indaj je tiu [illegible]to. Ĝi montros ĝisprofunde siajn pej-[illegible]ajn belaĵojn al siaj vizitontoj el ĉiuj [illegible]doj.

[illegible]situita en la koro de la eŭropa konti-[illegible]to Aŭstrio ampleksas la glacikirasitajn [illegible]ntojn de Kalk- kaj Praalpoĉenoj, la mild-[illegible]ajn mezaltajn montarojn kaj la mal-[illegible]ide en la ebenaĵon transirantajn flank-[illegible]ntojn de la grandioza Alpoarko. Oriente [illegible] Vieno etendiĝas jam la stepo de la [illegible]garа ebenaĵo. La multaj ban- kaj [illegible]ntar-lagoj, ĝiaj famaj mineralfontoj, [illegible]entoj kaj riveroj, la belaj grandaj kaj [illegible]algrandaj valoj kun siaj urboj kaj [illegible]aĝoj prezentas neniam forigontajn [illegible]zorojn.

Kaj tiuj pejzaĝaj belaĵoj estas unuig-[illegible]aj kun dua senkompara eco — la antikva [illegible]turo de la lando.

[illegible]ejzaĝo, kulturo kaj ne lastfine la aŭ-[illegible]a popolo en sia natura ĉarmo, kun siaj [illegible]moj kaj kostumoj, kun sia proverba gastamo kune efikas por nepriskribeble instigi al vojaĝado tra Aŭstrio.

La 8 federaciaj landoj de Aŭstrio kaj ĝia ĉefurbo Vieno enhavas riĉajn donojn



por ĉiu spiritgrado, ĉiuspecaj inklino kaj emo de la gastoj.

Aranĝoj en Vieno, la fama art- kaj muzikurbo, kaj en la federaciaj landoj, antaŭ ĉio la vizito al la festludoj en Salzburg, la somera artocentro de Aŭstrio, la Pasiono-prezentadoj en Thiersee ĉe Kufstein en Tirolo, la surlagaj festoj kaj someraj balfestoj en la modernaj somer-restadejoj kaj banlokoj ĉe la lagoj kaj en la montaro de Aŭstrio, veturado sur Grossglockner Altalpa Ŝoseo, la plej lastatempa kaj plej moderna alpoŝoseo kun ĝia grandioza rigardo al la majestaj montoj de Grossglockner-montegaro, de Hohe Tauern (altaj Tauern), kiuj kroniĝas en la 3798 metrojn alta Grossglockner, ĉio-ĉi alportos al la partoprenontoj de la kongreso agrablan distriĝon, valoran artoĝuon, malstreĉiĝon kaj refreŝiĝon post severa laboro.

Aŭstrio estas preta akcepti siajn gastojn kaj plejbone zorgi por ilia bonfarto. Ciuspecaj loĝejoj, hoteloj, kiuj kontentigas eĉ la plej elektemajn pretendojn, ĝis la plej modestaj kuŝejoj en la ŝirmkabanoj en la belega montegaro de la aŭstriaj Alpoj, ili ĉiuj estas je la dispono de la vizitantoj de nia lando.

Post farita laboro la aŭstria pejzaĝo estu la celo de la migrantoj, la celo de ĉiuj turistoj kaj sportistoj. La sanon serĉanta fremdulo resaniĝos en Aŭstrio.

Venu do al Aŭstrio, ĉion vi trovos ĉe ni, kion vi serĉas! Poste, reveninte hejmen, raportu al viaj geamikoj en via gepatra lingvo, sed ankaŭ en la Esperantolingvo, ampleksanta la tutan mondon trans la limojn de ĉiuj ŝtatoj, pri la belaĵoj de la malgranda lando en la koro de Eŭropo, kiu ĉiujn bonvenigas. Trad. M. R. Frey.

Oesterreichische Verkehrswerbung (Varboficejo de Federacia Ministerio por Komerco kaj Trafiko en Vieno), [illegible]ficiale aranĝis „Gazetar-Konferencon“, kiun ĉeestis pli ol 100 reprezentantoj de en- kaj eksterlandaj gazetoj, la 5. de decembro 1935 [illegible]n la salonegoj de Grand Hotel en Vieno. Prezidanto d-ro Strafella raportis pri la fremdulfrekvento en Aŭstrio kaj menciis la [illegible]iversajn kongresojn, inter kiuj la Esperantomondkongreso estos la plej grava. Li transdonis la vorton al la prezidanto de LKK [illegible]or XXVIII-a, kortega konsilisto Hugo Steiner, kiu donis la necesajn klarigojn kun la peto, ke la tutmonda gazetaro subtenu per [illegible]multnombraj informoj al la publiko nian 28-an. La Konferencon ĉeestis ankaŭ la vicprez. de LKK, nia altŝatata sekcia ĉefo d-ro [illegible]ranz Uebelhör.

Hejmolando.

De D-ro Herbert Patera.

Montoj gigantaj kun daŭra glaci',
Neĝo eterna sub sunoradi',
Grandaj abioj en verda arbar',
Floras fruktarboj sur bela kampar',
Verdaj paŝtejoj de brutoj jen plenaj,
Bona rikolto sur kampoj plengrenaj,
Faŭkoj kun akvoj saltantaj malvarmaj,
Lagoj sunplenaj kun golfoj tre ĉarmaj,
Grandaj riveroj fluantaj al mar',
Urboj malnovaj, preĝeja jen ar',
Fortaj kasteloj sur montoj en bril',
Ĉarmaj vilaĝoj ĉe l' lag' en trankvil',
Densaj arbaroj kaj valoj sen bar',
Supren montranta monaĥa domar'.
Fortaj kampuloj per kruda la man'
Plugas la kampojn, la fontojn de l' pan'.
Burĝa agemo, laboro konstanta,
Laboristaro jen forte aganta,
Homoj geniaj kun firma esper'
Flanke laboras por grava afer'.
Diligenteco, malnova kultur',
Gaja popolo, belega natur'.
Belaj kasteloj barokaj, vidindaj
Vekas memoron pri festoj pasintaj.
Grandaj maŝinoj bruante kuregas,
Manoj agemaj direktas kaj regas.
Mitoj malnovaj prezentas jen sin,
Innsbruck', majesta vi urb' ĉe la Inn'.
Graz', kun kastelo en verda natur',
Urbo plej ĉarma ĉe l' bordo de l' Mur'.
Drakmonumento butikojn jen gardas,
Ĝin tra l' aer' Karavankoj rigardas,
Brila surfaco de l' Wörther — lag',
Montopintoj kun neĝa ĉabrak',
Mitokonata al ĉiu ajn an',
Urbo malnova ĉe l' bordo de l' Glan'.
Sonas de Mozart kantar' al ĉiel',
Sonorilar' kaj kastel' „Mirabell",
Urbo fortika en bril' kaj fier',
Jen ĝi situas ĉe l' Salzach-river',
Vibre en vento flustras la son':
Dietrich, la Lup' kaj Paris Lodron'!
Turo montranta al blua ĉiel',
Urb' ĉe l' Danubo, de l' mond' vi juvel',
Verda montaro, ĉarmaj jen zonoj,
Sonas muziko kaj violonoj,
Stratoj mallarĝaj kaj placoj de glor',
Estas en vi por homaro trezor'!
Vi etendiĝas sen ia katen',
Sola kaj ora, eterna Vien'!
Ĉiam bataloj vin skuis sovaĝe,
Timis neniam sed vi malkuraĝe,
Spite mizero per forta la man'
Ĉiu batalas pro vivo kaj pan'.
Burĝoj, kampuloj sen tim', kun espero
Firme persistas dum ĉiu danĝero.
Super la ar' — patriota kordon' —
Flirtas dukapa la agloblazon'!
Amo en koroj ardegas por vi,
Sankta, eterna, belega Aŭstri'!

Trad. Alois Norber

La Registaro de Aŭstrio

invitis la **esperantistaron el tutmondo al 28-a Universala Kongreso** de Esperanto kaj invitis la **Registarojn** pere de siaj ambasadoroj kaj ĝeneralkonsuloj al partoprena en la prelegserio pri la temo **„Kulturaj kaj ekonomiaj problemoj de Mezeŭropo"** en la kadro de **„12. Esperanto Somera Universitato".**

Kongresejo: la salonegoj de iama imperiestra kastelo en Wien, Neue Burg.

Leter- kaj telegramadreso: Esperanto, Wien, Hofburg.

Honora Komitato: Prezido: Federacia Kanceliero de Aŭstrio **d-ro Kurt von Schuschnigg**

Membroj: La Aŭstriaj Ministroj, Landestroj de la Federaciaj Landoj de Aŭstrio, Rektoroj de la Altlernejoj en Wien kaj aliaj eminentuloj. (Plena listo en la sekvanta numero!)

Loka Kongresa Komitato: Prezidanto kaj afergvidanto: Kortega konsilisto **Hugo Steiner.**

Vicprezidanto: Sekcia ĉefo **d-ro Franz Übelhör.**

Kasisto: Advokato **d-ro Alfred Engländer.**

Gazetservo: Konsulento **d-ro Franz Zehden,** gazetarĉefo de Ministerio p. Komerco k. Trafiko.

Sekretario: **D-ro Emil Pfeffer.**

Membroj: Redaktoro barono Nikolaus Hovorka kaj Ernst Werner.

Aro da **helpantoj:** Anna kaj Hans Bauer, Leopold Chiba, Maria Fiedler, Elisabeth kaj Max Rud. Frey, Herbert Kail, Richard Kreutel, d-ro H. Maier, Werner Rem meister, baronino Sidi Scherpon, Ing. Hugo Steiner, Lothar Steiner, registar kons. Fritz Stengel, Franz Wallner, Gustav Weber, Eduard Weintraub. Aliaj sin ankoraŭ anoncos al kunlaboro, ni kore akceptos ilin!

Kongreskotizoj:

I.	Kongresa kotizo	svisaj fr. 28.50
II.	Kotizo por familianoj de kongresano	„ „ 17.75
III.	Kotizo por gejunuloj malpli ol 18-jaraj	„ „ 12.—
IV.	Kotizo por helpkongresanoj (grupoj, societoj, Institucioj, firmoj, kiuj deziras montri sian simpation al la kongreso, por helpi ties sukceson kaj por ricevi ĉiujn kongresdokumentojn, sed ne sendos reprezentanton)	„ „ 12.—

Favorkotizoj por frupagantoj :

Kategorioj I—III rajtas depreni procentaĵon kiel premion por frupago, sed la mon devas esti en niaj manoj ĝis la fiksitaj datoj:

	Rabato proks.	nete Kotizo I	nete Kotizo II svisaj frankoj	nete Kotizo III
ĝis la 31. de januaro 1936:	30%	20.—	12.50	8.25
ĝis la 30. de aprilo 1936:	20%	23.—	14.25	9.50
ĝis la 30. de junio 1936:	10%	25.50	16.—	10.80

La kotizoj povas esti enpagotaj en la **valuto de la kongresano** laŭ la **kurzo por svis. fr.** kaj sendotaj al nia adreso aŭ per **ĉeko,** skribota en **aŭstriaj ŝilingoj** (kalkulitaj laŭ la kurzo por sv. fr.), pagebla **ĉe banko en Wien, aŭ jene:** Enpagoj kaj transpagoj el jenaj landoj al **Aŭstria Poŝtŝparkaso** en Vieno por la **konto „Erste österreichische Spar-Casse, Wien** konto A-158.950/2708 (28. Esperanto-Weltkongreß)" povos esti enpagataj sur jenaj eksterlandaj poŝtĉek- kaj bankkontoj de Aŭstria Poŝtŝparkaso:

Lando	Poŝtĉek-konto		banko
Ameriko	—		The National City Bank New York, New York
Belgujo	Bruxelles . .	350.200	—
Britujo	—		Swiss Bank Corporation London
Ĉeĥoslovakio	Praha (Prag) . .	79.300	ĝis 200 Kč ĉiufoje
Danujo	Kobnhavn . . .	34.900	—
Danzig	Danzig	2.400	—
Francujo	Paris	1750.06	—
Germanujo	Berlin	9.001	10 Rm pomonate
	München . . .	59.921	

Lando	Poŝtĉek-konto	banko
goslavio §	Zagreb 41.000	—
derlando	Haag 211.600	—
rvegujo	—	Norges Bank, Oslo
lujo	Kraków . . . 403.155	—
manujo	Bucuresti . . . 25.000	—
edujo	Stockholm . . . 74.000	—
slando	Zürich . . . VIII-22.700	—

§ Ŝilingoj povas esti pagataj al ni nur por Dinaroj, enpagotaj nur kontraŭ montro de fakturo ktp.

Al ĉi tiuj sumoj aldonu **ĉiam duonan svis. fr.,** por kovri la elspezojn, ĉar **ni devas ricevi la netajn sumojn. Vi per tio ŝparos multan laboron kaj kostojn.**

En ĉiuj landoj vi povas enpagi ĉe filioj de vojaĝoficejo **Cook** la egalvalvoron de sv. fr., ete pageblaj al ni en **Vieno.**

Pasportoj kaj vojaĝrabatoj: Vidu „Kion vos la kongresano . . .?"

Malhelpajoj: Petskribo al **Germana Re**taro farita pro veturpermeso al 28-a sen go de 1000 Mk-imposto. — Al **Pola** gistaro, subtenate de nia Registaro, ni s petskribon por senpaga elirpermeso. **Bulgara Registaro** konsentis doni al s-anoj po 3000 Levoj en Ŝilingoj. — Al ona kaj **Litova** Registaroj ni faris peton, ebligi malmultekostan pasporton resp. esi eksporton de sufiĉa sumo en Valu- — **Informu nin pri aliaj malfacilajoj!**

n ricevos la kongresano por sia kotizo?

1. jam de **januaro** tuj **post pago** de la kotizo la **kongreskarton,**
2. **senpagan enir-vizon** al Aŭstrio, escepte el USSR kaj senŝtatanoj,
3. **25% rabaton** sur la **Aŭstriaj Fervojoj,**
4. rabaton sur la **ĉehoslovakaj, francaj, germanaj kaj italaj fervojoj** (25—40%). En aliaj landoj jam rabato petita. Detaloj sekvos,
5. sur la **ŝipoj** de Donau-Dampfschifffahrt Giurgiu—Vieno—Giurgiu (ankaŭ de dumvoje) nur pago por la **laŭflua vojo,**
6. sur la ŝipoj de sama kompanio **Passau—Linz—Wien 25% rabaton,**
7. **kongresinsignon,**
8. **kongres-gazeton** „Aŭstria Esperantisto" **de januaro ĝis aŭgusto** 1936; anoncu vin baldaŭ, por ke vi ricevu ĉiujn numerojn, ĉar la provizo povos elĉerpiĝi,
9. eniron al **„Solena Malfermo",**
10. eniron al **„Interkonatiĝa Vespero",**
11. eniron al la prelegoj en **„12-a Esperanto-Somera Universitato",**
12. eniron al la **Labor-kunsidoj,**
13. eniron al **ĉiuj fakaj kunsidoj,**
14. eniron al **„Internacia Konferenco de Virinoj",**
15. eniron al **„Akcepto ĉe la Urbestro",**
16. eniron al **„Fermo de la Kongreso",**
17. eniron al la granda balfesto en la Imperiestra Kastelo **„La Kongreso dancas!"**
18. ĉeeston en la **„Inaŭguro de Esperanto-Strato",**
19. bileton por sidloko je la teatra prezentado **„La Blanka Ĉevaleto"; la** plej bonajn sidlokojn ricevos la **frue** sin anoncantoj.
20. eniron al la **Ĉambraro de Hofburg,**
21. eniron al **Imperiestra Trezorejo.**
22. belan **kongreslibron** kun la tuta programo kaj adresaro de la kongresanoj,
23. la **oficialan kongreslibron** de UEA,
24. gvidlibron **„Per aŭto tra Aŭstrio kaj Wien"** kun multaj bildoj, 80-paĝa.
25. aliaj avantaĝoj ankoraŭ sekvos!

Familianoj ricevos 1—7, 9—21, 25.

XXVIII-a . . . Laborkongreso.

Nia kongreso havas **gravajn taskojn:**

1. en la **kunsidoj** de la estraro kaj de la komitato de UEA kaj en la grandaj laborkunsidoj de UEA estos pritraktataj gravaj demandoj pri ĉiama, daŭriga konsolidiĝo kaj firmigo de nia internacia organizo, proponoj pri estonta laboro ktp.,
2. en multaj **fakaj kunsidoj** estos priparolataj koncernaj demandoj,
3. en **„12. Somera Universitato"** estu pritraktota **ne-Esperanto-temo, sed grava, aktuala, interesega por la registaroj,** kaj **nur pere de Esperanto.**

AŬSTRIA REGISTARO

invitis helpe de siaj ambasadoroj kaj konsuloj en la diversaj landoj ĉiujn Eŭropajn Registarojn al partopreno!

Interkonsente kun la Centra Oficejo de UEA. nia komitato invitis la samajn Registarojn pere de iliaj en Vieno akredititaj ambasadoroj kaj konsuloj, por ke la Registaroj sendu reprezentantojn, kiuj povos paroli **la unuan fojon en la historio ĉiu en sia gepatra lingvo kun sekvanta traduko en Esperanton al plurmila elita aŭskultantaro el pli ol 40 nacioj!**

Tiu **unika aplikado** de Esperanto en la interpopola publika vivo **certe instigos la Registarojn,** laŭ faritaj spertoj, al pli granda apogo de Esperanto kaj **ties ĝenerala enkonduko en la lernejojn!**

Sed krome povos partopreni diverslandaj eminentuloj, ĉu esperantistoj aŭ ne, en ĉi tiu preleg-serio.

Ni atendas viajn instigojn!

4. en **„Internacia Konferenco de la Virinoj"** la reprezentantoj de internaciaj kaj naciaj virinaj organizaĵoj priparolu
   a) **per Esperanto** siajn virinajn demandojn, uzante iun ajn nacian lingvon kun sekvanta traduko en Esperanton!

Per tio ili konvinkiĝos, ke Esperanto ne nur estas por ili **taŭga kaj necesa ilo,** sed ankaŭ ke Esperanto **nepre estas necesa por la infanoj!**

Ili devos veni al la konkludo, ke

   b) **Esperanto necesas en la lernejoj!** Ili povos pere de la **„Gepatraj Unuiĝoj"** en ĉiuj landoj **postuli** de la Registaroj la **enkondukon de Esperanto en ĉiujn lernejojn!**

Jen la konferenc-parto **por Esperanto!** Al vi ges-anoj estas, kunhelpi bonege ĉi tiun gravan parton de nia laborprogramo! Sendu proponojn!

Oni laboros dum la kongressemajno **ĉiun antaŭtagmezon, kelkajn posttagmezojn kaj eĉ vesperojn.**

Estas memkompreneble, ke vi post ĉi tiu strečiga laboro bezonos **distron!**

Kaj **ni havigos ĝin al vi!**

Jen mallonge la **programo** (detaloj aparte sendotaj kaj en la venontaj numeroj!):

Prezentado de operето **„La Blanka Ĉevaleto"** kun baleto de profesiaj aktoroj en granda teatro; **Balfesto** en Imperiestra Kastelo (venu ĉiuj kun viaj naciaj kostumoj!); vizito de **Ĉambraro** kaj **Trezorejo** en Imperiestra Kastelo; **Interkonatiĝa Vespero. Ĉio enkalkulita en la kongreskotizo!**

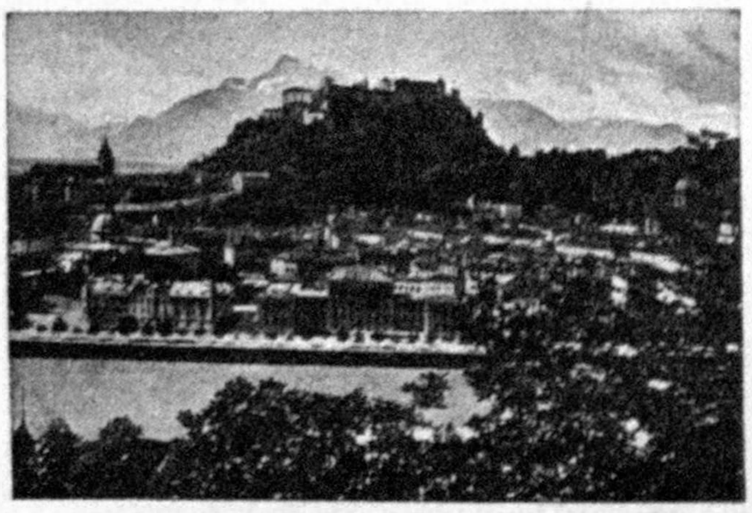
Sed krome **aro da ekskursoj, aparte pagotaj:**

A. Veturado per aŭtobusoj oportunaj **„Tra Aŭstrio",** komencante en **Salzburg** la **5. de aŭg.** vespere, finante la **8. aŭg.** en Vieno posttagmeze, kaj daŭrigota **post** la kongreso la **15. aŭg.** post la tagmanĝo kaj finota la **18. aŭg.** en **Zell am See** aŭ **Salzburg,** laŭ unuopa deziro.

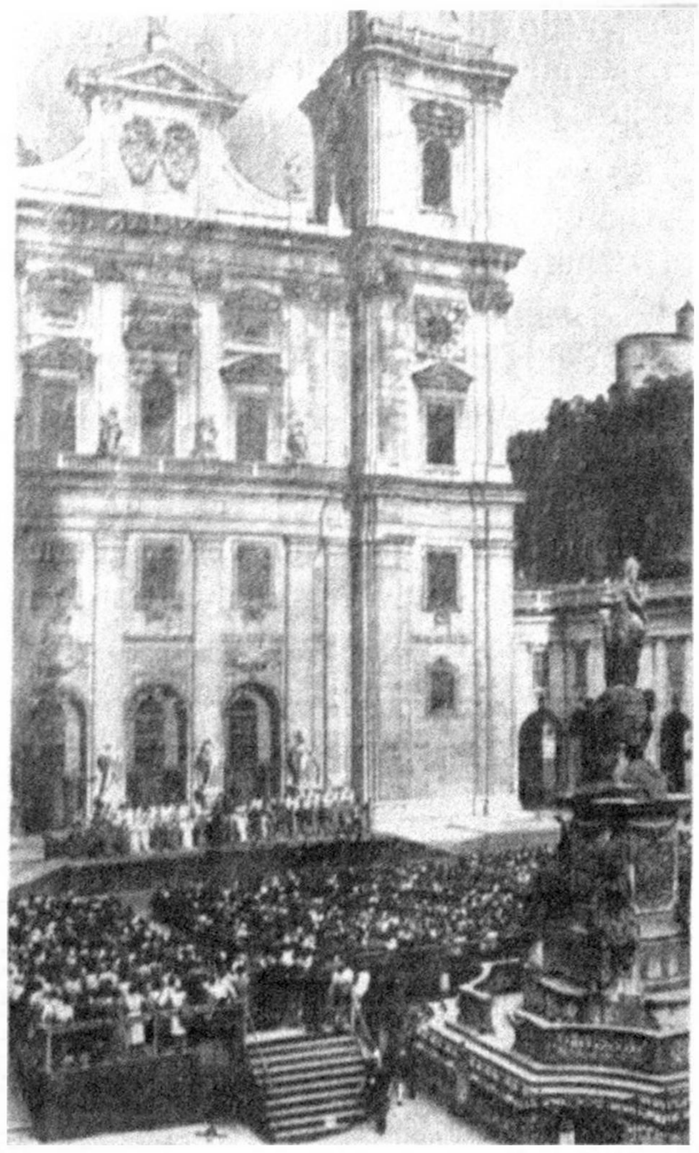
Por la s-anoj, venontaj rekte al Vieno, la **sama vojaĝo komenciĝos en Vieno** kun la aliaj kaj finiĝos en **Vieno la 21. aŭg.** La vojo: **Salzburg** (1 tagon, 2 noktojn) — **Gaisberg** (1300 m alta) — lagoj en **Salzkammergut — Gmunden — Linz** (nokto) — abatejo **Melk — Vieno — Semmering** (1000 m) — **Graz** (n) — montstrato **Pack** (1115 m) — **Klagenfurt** (n) — **Lago de Wörth — Lienz — Grossglockner** (plej alta punkto de la ŝoseo 2506 m) — **Zell am See — Lofer — Berchtesgaden — Salzburg.**

Nur la unuaj aliĝintoj povos ĝui la **unikan spektaklon** tranokti en pli ol 2000 m alteco kaj rigardi la sunleviĝon! Tial **rapide aliĝu!**

La **prezoj:** Enhavataj estas tranoktoj, manĝoj, vizitoj, ekskursoj, plezurajoj (detaloj aparte sendotaj!), veturado kaj impostoj!



Salzburg, elirpunkto de „Tra Aŭstrio".



Salzburg, prezentado de „Ĉiu" antaŭ la katedralo.

en tre bonaj hoteloj **svis. fr. 124.—**
en bonaj hoteloj „ „ **115.—**
en civile bonaj hoteloj „ „ **110.—**

la **manĝoj** por ĉiuj estas **la samaj!** Tranokto en **Salzburg** terure malfacila; oni devas preni je tiuj prezoj, kion oni ricevos, sed eventuale oni tranoktos en la ĉirkaŭaĵo, veturante tien per niaj propraj aŭtobusoj! Pripensu, ke estas **„Festludoj"** tiutempe en Salzburg kaj la homoj pagas fantaziprezojn por tranokti! **Tial rapidu, anoncu vin!**

B. **7-taga restado en Vieno** kun la ekskursoj D aŭ E, F, G aŭ H, I, 7 **tranoktoj, 7 maten-, 6 tag-, 6 vesper-manĝoj**

en tre bonaj hoteloj **svis. fr. 82.50**
en bonaj hoteloj „ „ **62.—**
en civile bonaj hoteloj „ „ **58.50**
por aro da malbonvalu tuloj en komunaj noktigejoj „ „ **39.—**

(detala programo sendota laŭ deziro!) Kompreneble **ĉiu povos** ankaŭ **ricevi** noktigejon **sen mendo de eksk. B.**

Ĉambroprezoj sv. fr. 2.50 ĝis 7.—, en pli bonaj hoteloj pli multe. Detalaj prezoj en venonta numero.

D. **aŭtobuse** al plezurkastelo **Schönbrunn,** rigardo de la parko, ĉambraro aŭ bestĝardeno aŭ palmodomego **sv. fr. 1.60.**

E. **aŭtobuse** al urbo **Klosterneuburg,** vizito de fama abatejo, poste de la bordbanejo ĉe Danubo . . . . . **sv. fr. 2.70.**

F. **aŭtobuse** supren al **Kahlenberg** kun belega panoramo, restado, trinkado de kafo, veturado al kastelo **Kobenzl** kaj poste al **Grinzing,** kie en grandaj ĝardenoj vi aŭskultos muzikon, popolkantojn ktp. ĉe bona vino. Kun vespermanĝo sen vino (aparte pagota!) **sv. fr. 5.30.**

G. **3-hora veturado** sur ŝipo sur **Danubo** vespere kun muziko kaj danco **sv. fr. 1.20.**

H. veturado en grupoj al fama amuz... **Prater** kaj amuzado tie . . **sv. fr. 1.—**

I. **rondveturado** tra Wien aŭtob... **sv. fr. 2.—**

K. **tuttaga, aŭtobuse** al Rax-alpo ĝis la v... stacio Hirschwang de la kablo-ŝvebf... vojo al Rax-alpo, pejzaĝe kaj tekn... unika vidindaĵo. En 10-minuta vetur... vi atingos la montstacion en 1536 ... **alteco** kun bona hotelo (tagman... Grandioza rigardo al Schneeberg, ... egaj promenadoj, preskaŭ ebenaj, ... mantikaj altalpaj scenejoj, altmonta... aero kaj suno. La pinto 2009 m al...

De Rax daŭrigo de la aŭtobusvetur... al altmontarkuracloko Semmering ... hotelaro, ludkazino, vilaaro (1000 ma...). **Nur certa nombro** povos partopreni ... ĉi tiu vere **unika** ekskurso, kies pr... estas por aŭtobuso, ŝinkopano, tag-... vespermanĝo, dufoja veturado ... kablofervojo . . . . . **sv. fr. 17.—**

L. Per **trajno** de Wien al Puchb... (Aspangferv.) ĉe la malsupro de Schn... **berg** (2075 m) kaj per **dentradferv...** ĝis Hotelo Hochschneeberg (tagman... je belega panoramo). Diservo en la s... monta preĝejeto, ekskurseto al mo... kabano, vespermanĝo en Puchberg, ... veturo per fervojo. Preza **sv. fr. 11.** **Nur certa nombro** povos partopreni ... ĉi tiu vere **unika** ekskurso; aliĝu bald...

M. **aŭtobuse** al urbo **Mödling** (Beethov... memorajoj) — **Heiligenkreuz** (800-j... monahejo) — kuracloko **Baden** (oficia... akcepto, rigardo, bordbanejo ktp.) ... la manĝoj . . . . . **sv. fr. 7.**

N. per **trajno** al abatejo **Melk** (vizito) ... per ŝipo tra bela Wachau al Wien ... la manĝoj . . . . . **sv. fr. 6.**

O. **aŭtobuse** al **Eisenstadt** (ripozejo ... Haydn) — antikva kastelo **Forchtenste...** — urbo **Wiener-Neustadt** — Wien ... la manĝoj . . . . . **sv. fr. 9.—**

Ekskursoj K ĝis O daŭras de 7 ĝis 22...

Fakaj kunsidoj, anoncitaj ĝis nun:

Blinduloj (adr. Ignaz Krieger, Wien, V... Zieglergasse 25),
Juristoj (adr. s-ro René Chapron, advok... 32 Rue de Champs, Le Mans, Franc.),
Katolikoj (adr. s-ro Leop. Chiba, Wien, ... Schaumburgergasse 4).
Senalkohola kaj sentabaka kulturo (adr. Wal... Mudrak, Wien, III., Beatrixgasse 19/9).
Stenografistoj (adr. Ernst Werner, Wien, ... Neue Burg, Int. Esp.-Muzeo).

Anoncitaj karavanoj:

Brita Esperanto-Asocio, London,
Bulgara Esperantista Asocio, Sofia,
Esperanto-Asocio de Estonio, Tallinn,
Franca Societo por la Propagando de E... perant, Rosny sous Bois (Seine),
Hungara Esperanto-Federacio, Budapest,
Jugoslavia Esperanto-Ligo, Zagreb,
Nederlanda Societo „La Estonto estas ... (LEEN), Den Haag,
Nederlanda Katoliko, s-ro Damen, Hertog... busch,
Jakob Telling, Rotterdam,
Heroldo de Esperanto, Rotterdam,
Pollanda Esperanto-Delegitaro, Kraków,
Esperanta Turisma Komisiono, Stockholm,
Svisa Esperanto-Instituto, Ber...

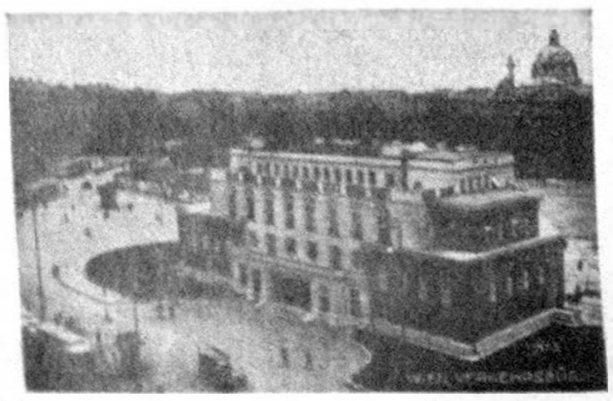
Vojaĝo en Aŭstrio.

Por la esperantistoj, venontaj al 28-a Universala Kongreso de Esperanto el ĉiuj landoj, krom la diversaj de Vieno elirantaj tagekskursoj speciale bela aŭtobusvojaĝo tra Aŭstrio en la daŭro de 3 tagoj antaŭ kaj 4 tagoj post la Kongreso estas aranĝita, kiu ankaŭ estos priskribata en gvidlibro „Per aŭto tra Aŭstrio kaj Vieno", kiun miaj gastoj ricevos senpage kun la kongresaĵoj. Multaj kongrevizitontoj, precipe tiuj, kiuj venos el la malproksima eksterlando, certe prenos libertempon, etendiĝontan trans la tempon de la fiksita kongres-programo, kaj deziros ĝin ĉiukaze pasigi en Aŭstrio, ĉar nia lando estas samekstreme dotita je naturbelaĵoj kiel ĝi estas riĉa je vidindaj monumentoj de multcentjara kulturo. Aŭstria arto estas sur alta nivelo kaj speciale en la muziko ĝi okupas la pozicion de mondcentro. Ankaŭ en sciencaj medioj — speciale en la medicino — jam de longe ĝi okupas eminentan pozicion kaj sennombraj estas la kazoj, ke malsanuloj el la tuta mondo serĉas kaj trovas resaniĝon en niaj kuraclokoj, sanigejoj kaj ĉe la eminentaj aŭstriaj kuracistoj.

Riveregoj, lagoj, arbaroj, montoj, glaciejoj kaj grandiozaj arte konstruitaj instalaĵoj ebligas la praktikadon de ĉiu sporto kiel naĝado, velado, fiŝkaptado, ĉasado, migrado, montmigrado, montgrimpado, skikurado ktp.

Belegaj, parte elektre funkciigataj montfervojoj, 11 kablo-ŝvebfervojoj, bonegaj aŭtoŝoseoj sur la kamparo kaj en la montaro kun malmultekostaj aŭtobuslinioj kaj ŝipveturado sur la riveroj kaj lagoj havigas al la vizitantoj bonegajn interkomunikiĝojn. Bonaj noktigejoj de la plej simpla ĝis la plej nobla ekipo kun laŭtempaj prezoj, la fama aŭstria kuirmaniero kaj la senĝena, ĉarma gastameco de la loĝantaro plialtigas la agrablaĵojn de l' vojaĝado kaj restado en Aŭstrio.

La oficiala „Oesterreichisches Verkehrsbureau", Wien, I., Friedrichstraße 7, donas kun plezuro fidindajn informojn pri vojaĝoj kaj restadoj en refreŝiĝ-, sport- kaj kurac-lokoj, transprenas mendojn pri vojaĝ- kaj restad-aranĝoj je plej kompleza realigo kaj sendos laŭ mendo senpage siajn ĉiujare en germana, angla, franca kaj itala lingvoj aperantajn broŝurojn „Vojaĝado en Aŭstrio", enhavantajn multajn programojn pri vojaĝoj je kolektiva sumo kaj kun aliaj valoraj konsiloj por vojaĝantoj en Aŭstrio.



Oesterr. Verkehrsbüro: Centro.

Unua listo de kongresanoj.

REMARKOJ:

a) la kongresnumeroj estas laŭ ordo de la alveno de ĉiu aliĝo (kun la plena necesa kotizo) al LKK.
b) en la listo estas markitaj: per la signo (UEA) la komitatanoj de UEA,
c) per la signo (LKK) la membroj de LKK,
d) per steleto (*) la kunlaborantoj en la kongreslaboroj,
e) per 2 steletoj (**) la institucioj, entreprenoj, grupoj ktp., aliĝintaj kiel helpmembroj,
f) per la signo (Bl) la blinduloj.

1. (UEA-LKK) Steiner Hugo, kortega konsil., prez. de LKK, Wien.
2. (LKK) Übelhör d-ro Franz, sekcia ĉefo, vicprez. de LKK, Wien.
3. (LKK) Zehden d-ro Franz Josef, gazetarĉefo en Ministerio p. Komerco kaj Trafiko, Wien.
4. (UEA) Bastien Louis, intend. generalo, LK, prez. de UEA, Paris.
5. Zamenhof d-ro Adam, Warszawa.
6. Zamenhof d-rino Wanda, Warszawa.
7. Zamenhof Ludwik, lernanto, Warszawa.
8. Zamenhof Lidja, instr.-ino, Lyon, Francl.
9. (UEA) Bujwid d-ro Odo, em. univ. prof., prez. de Pola E.-Del., Kraków.
10. Rambousek Jan, ĉs. generalo, Ceske Budějovice.
11. Hamann Fred A., instr., Wauwatosa, Usono.
12. Christaller Paul, prof., LK, Stuttgart.
13. Bellen Willem van, em. lernejdir., Haag.
14. Mooij Pieter Henrik, prof., kunarangĵ. de LEEN-karavano, Haag.
15. Bergström Siri, instr.-ino, As, Svedl.
16. Hackl Karl, kolonelo, Graz, Aŭstrio.
17. Heikenwälder Frant., red. de Ligilo, Prostějov.
18. Heikenwäldrova Mána s-ino, Prostějov, ČSR.
19. Feldmann Margit, instr.-ino, Zlaté Moravce.
20. (UEA) Goldsmith Cecil Charles, arangĵanto de Br. karavano, Romford, Anglujo.
21. Goldsmith Clara s-ino, Romford.
22. (UEA) Baas Pieter Willem, instr., prez. de LEEN, Amsterdam.
23. Dresen Helmi, ofic-ino, LK, arangĵanto de karavano de Estona E.-Asocio, Tallinn.
24. Szabó Margareto de, policdirektor-edz., Budapest (Hung.).
25. Hélouin Germaine, instr.-ino, Oran, Alĝerio.
26. Kotov Ivan, bankofic., Ruse, Bulgarl.
27. Kotova Linda, domestrino, Ruse.
28. Kotova Sofia Dimitrova, Ruse.
29. Spielmann d-ro Eduard, em. poŝtofic., arangĵanto de svisa karavano, Bern.
30. Damen Henri, komerc., arangĵanto de karavano de Nederlanda Katoliko, s'Hertogenbusch.
31. (UEA) Petit Pierre, ŝipkonstrua red., arangĵanto de karavano de Franca Soc. de Prop. de Esp., Rosny s./Bois.
32. Carolfi Modesto, prof., pastro, Cortemaggiore.
33. Jung Theo, eldonanto de Heroldo de Esperanto, Köln.
34. Rivier Alfred, pensiulo, Nice, Francl.
35. Cahen Mimi s-ino, Köln.
36. Hub Franz, skulptisto, Gablonz a. N., ČSR.
37. Popper Steffy s-ino, Böhm.-Kamnitz, ČSR.
38. Lebel Jean, Pontault-Combault, Francl.
39. Aymes Alfred, lombardestro, Lyon.
40. Schütt Else, Berlin.
41. Szirom Alajos, elektra entrepr., Pécs, Hung.
42. Szirom Margaret, instr.-ino, Pécs.
43. Freemann Hilda, komizino, Oxford, Britl.
44. Watson Henry Wilson, inĝ., Cowley Oxford.
45. Bernard Roger, ofic., Bois-Colombes, Francl.
46. Benárd Ágost, P. vitéz, kurac., deputito, eksministro, Budapest.
47. Bloemendal Arnold, dentkurac., Deventer.
48. Bloemendal-Wisse Elisabeth, dentkuracino, Deventer, Nederlando.
49. Rotondo Giovanni fu Michele, pastro, prof., Bari, Itallando.
50. Gernsbacher Manja f-ino, Köln.
51. Winkels Gilbert de, generalo e. p., Verona.
52. Bevan Geoffrey, arkitekto, Wrexham, Kimrujo.
53. Staes-Vandervoorde Félicie, Koekelberg-Bruxelles.
54. Staes Elly Koekelberg-Bruxelles.
55. Eitner Sándor, bienposedanto, Salomvár, Hung.
56. Dupuis Marcel Daniel, ĝen. sekr. de ISAE, Paris.
57. Cockburn A. B. f-ino, Edinburgh, Skotlando.
58. Warren Elizabeth, London.
59. Raszkes d-ro Henryk, kurac., Warszawa.
60. * Steiner Lothar, universitatano, Wien.
61. * Weber Gustav, fakinstr., Wien.
62. Bernfeld Erwin Gerhard, Wien.
63. * Weintraub Eduard, univ. stud., Wien.

Aŭstriaj inventistoj kiel pioniroj de l'tekniko.

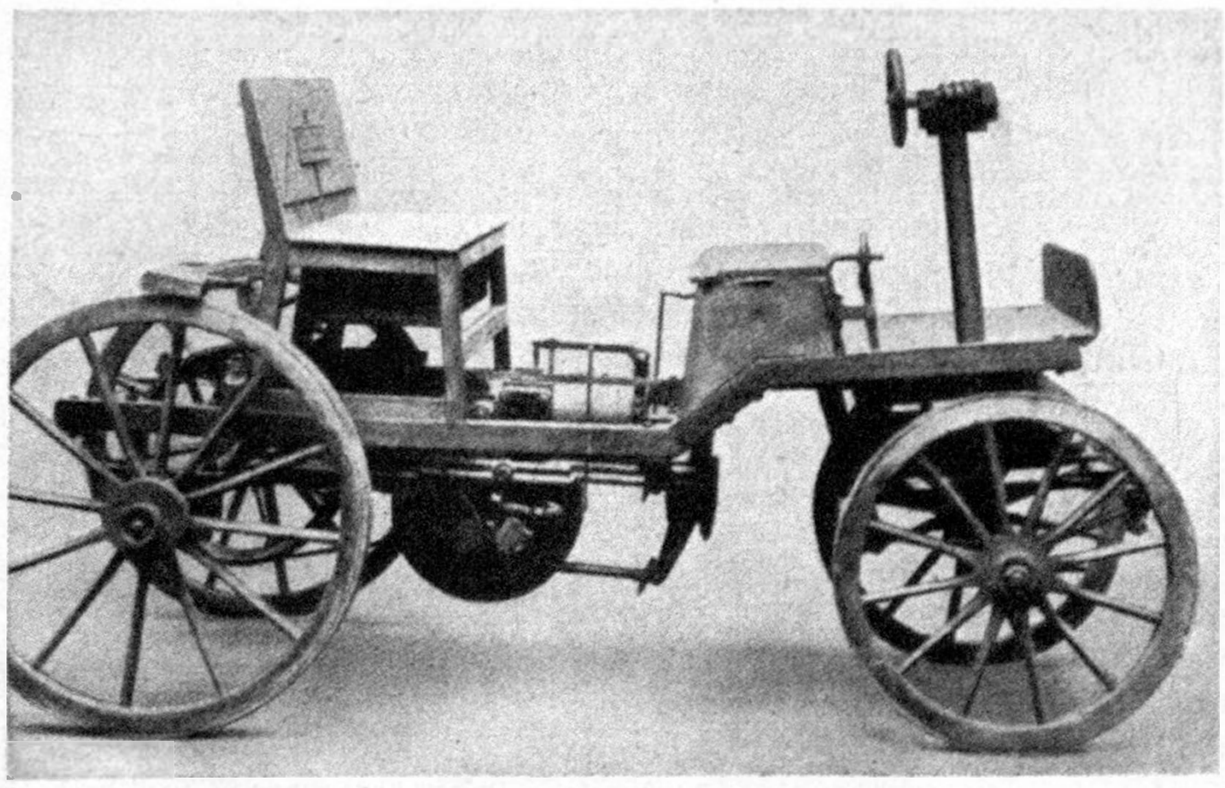
De Franz V a s t a, Wien.

Aŭstrio disponigis al la civilizita mondo ron da grandiozaj inventaĵoj, kies materian ukceson rikoltis la eksterlando, dume la nventistoj mem ne trovis rekonon de sia aboro kaj mortis en mizero. La limigita adro de l'artikolo ebligas citi el la abunda biografiaro nur la plej gravajn nventistojn de nia patrujo, skizante en koncizaj trajtoj ilian enadon por la evoluigo de la oma kulturo. — La vicon de la eknikaj pioniroj komencu

Josef Ressel, kiu 1827 ricevis „privilegion" por sia ŝiphelico. Du jarojn poste, la unua helica ŝipo „Civetta" atingis la rimarkindan rapidecon de 6 mejloj, t. e. 11 km pohore. Malfeliĉe am diskrevis vaportubo kaj la olico malpermesis pluajn veturojn. Turmentita de siaj kreditoroj, Ressel fine devis vendi sian patenton en Parizo por la sumo e mil frankoj. Malriĉa kaj ĉagrenita, li mortis 1857 en Laibach.

- Al la Tirol-ano

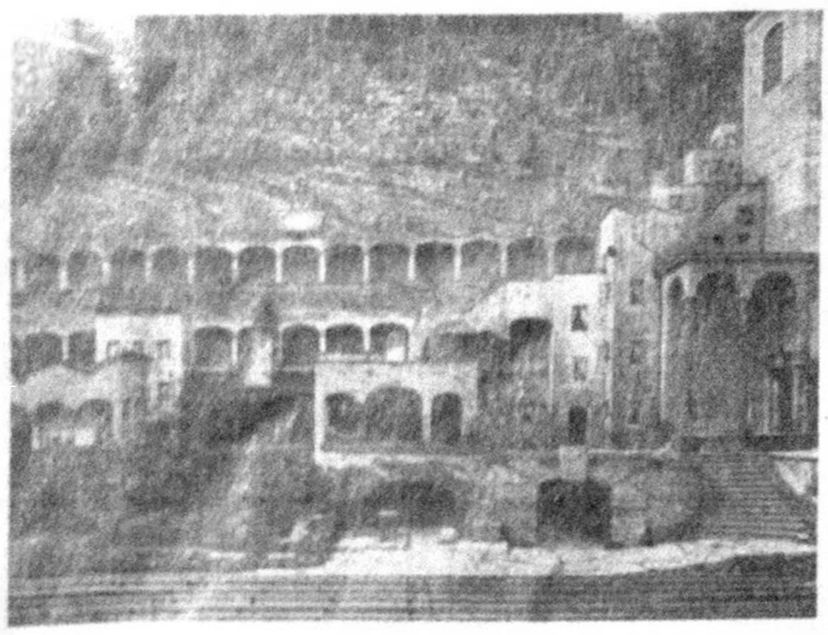
Josef Madersperger, naskita 1768 en Kufstein, ni dankas la kudro-maŝinon, je kiu sekvis du fiksajn direktivojn kiuj ankoraŭ nun estas la ĉefaĵo de ĉiuj kudromaŝinsistemoj; li inventis kudrilon kun la truo antaŭe, kaj la sistemon, kudri pere de du fadenoj (la malsupra fadeno troviĝas en glitbobeno). Ricevinte en 1815 de la aŭstria patent-oficejo la privilegion por la konstruado de sia maŝino, li spite al multaj penadoj ne sukcesis ebligi grandskalan fabrikadon pro manko de la necesa kapitalo. Li mortis en 1850 je marasmo en malriĉulejo de St. Marx. Depost la jaro 1933 lia monumento ornamas Ressel-Parkon antaŭ Teknika Altlernejo en Wien. —



Unua benzin-aŭtomobilo de Marcus.

Siegfried Marcus, la konstruinto de la unua aŭtomobilo. Li estis naskita en Mecklenburg kaj venis 1860 al Vieno, fondinte en la malnov-Viena domo Mariahilferstraße 107 elektro-mekanikan laborejon. Lia famo kiel teknikisto estis tiel granda, ke imperiestro Franz Josef I. vokigis lin, por instali en la dormoĉambro de imperiestrino Elisabeth elektran sonorilon, kaj tiu „teknika faro" estis tiel kontentiga, ke Franz Josef nomigis la inĝenieron instruisto de kronprinco Rudolf, por instruadi lin en la „praktika fiziko". Marcus sukcesis, konstrui gas- kaj petrolmotorojn, kiuj estis patentitaj en ĉiuj landoj. Li muntis la maŝinon en veturilon kaj 1864 li povis okazigi la unuan veturprovon sur „Schmelz" (en Wien) kun la konata aŭstria sportisto Albert Curjel. 200 metrojn veturis la unua aŭtomobilo, poste malfunkciis la motoro kaj la prov-veturo estis finita. — La unua Marcus'a aŭtomobilo, kiu jam fakte kontentige funkciis, estis konstruita 1875, unuigis ĉiujn karakterizaĵojn de la moderna aŭtomobilo kaj estas nun starigita kiel monumento de aŭstria inventista genio en Viena Teknika Muzeo.

(Daŭrigota.)



Salzburg, prezentado de „Faust".

64. * Maier d-ro Hugo, Wien.
65. Hesse Franz, studento, Wien.
66. Tischler-Pfister Margarete, Wien.
67. Hof Hermine, poŝtinsp.-ino, Wien.
68. Lidl Rudolf von, ŝtate ekz. E.-instr., Salzburg.
69. Frey Rudolf Michael, kalk. kons. e. p., Wien.
70. * Stengel Fritz, registara kons., Wien.
71. Feichtinger Frieda, fakinstr.-ino, Wien.
72. * Rentmeister Werner, privatofic., Wien.
73. Gasperini Carl von, ofica kons., Wien.
74. Moser Ernst, komerc., Wels.
75. Pfeiffer Eduard, pentristo, Innsbruck.
76. * Scherpon Sidi, baronino, Wien.
77. Fink Alois, ŝtatofic., Tamsweg, Aŭstrio.
78. Waldhör Franz, laborestro, Wasenbruck, Aŭ.
79. Dittrich Edmund, burĝlern. dir., Wien.
80. * Frey Max Rudolf, univ. stud., Wien.
81. * Fiedler Maria f-ino, priv. instr., Wien.
82. Langer Anton, ekonomo, Unter-Retzbach, Aŭ.
83. Christanell d-ro Franz, pastro, prof., Salzburg.
84. Boda Nikolaus, juĝeja sekr., Oberpullendorf.
85. Navratil Adolfine f-ino, Wien.
86. Schilhavy Maria f-ino, Wien.
87. Kolarik Adolfine, Wien.
88. Heißl Max, elektrofakulo, Ebensee, Aŭstrio.
89. Wüster d-ro inĝ. Eugen, Wieselburg, Aŭstrio.
90. Schwarz Alexander, ofic., Wieselburg.
91. Schwarz Adele, Wieselburg.
92. Pokorny Karl, lerneja konsil e. p., Wien.
93. (LKK) Werner Ernst, fakofic., Wien.
94. * Frey Elisabeth f-ino, Wien.
95. Wimmer Florian, studento, Linz.
96. Ziwutschka Louise f-ino, fakinstr., Wien.
97. Brückl Franz, ĉefinstr., Streifing, Aŭstrio.
98. Müller Otto, urba ofic., Klagenfurt.
99. Braun Franz, ĉefadministr. e. p., Rodaun, Aŭ.
100. * Kail Herbert, univ. stud., Wien.
101. Schiebl Hans, poŝtdir. e. p., Wien.
102. Hinterholzer Anna f-ino, instr., Klöch, Aŭ.
103. Mair Albert, fakinstr. e. p., Innsbruck.
104. Pötzl Maria, Langenzersdorf, Aŭstrio.
105. Diller Hilde f-ino, bankofic., Linz, Aŭ.
106. Jungschaffer Hans, fakinstr., Ried i. I., Aŭ.
107. Franz Karl, ĉefofic., Wels, Aŭstrio.
108. Jurek Gustl, priv. ofic., Wien.
109. Schamanek Josef, lern. dir. e. p., Unter-Tullnerbach, Aŭstrio.
110. Schierka August, vicinsp., Wien.
111. Halbedl d-ro Adolf, advok., Ried i. I., Aŭ.
112. Holey Franz, ĉefofic e. p., Wien.
113. Jacobsen Carla, telef. ĉefofic-ino, Wien.
114. (LKK) Engländer d-ro Alfred, advok., Wien.
115. Engländer Irene, komercakad. prof., Wien.
116. Berger Amalie f-ino, lingvolern. posedantino, Wien.
117. Sprinzel Hermine f-ino, ofic-ino, Wien.
118. Jünger Rosa f-ino, kontor-ino, Wien.
119. Huber Anna, Wien.
120. Fötinger Franz, instr., Salzburg.
121. Fötinger Wilhelmine, Salzburg.
122. Engler Rudolf, ofic., Klagenfurt, Aŭstrio.
123. Kreutzer Michael, maŝin., Edelschrott, Aŭ.
124. Hirsch d-ro Alf., komerc., Hořice v Podkronoši, ČSR.
125. Schmid Leonhard, ĉeflern. instr., Klagenfurt.
126. Schmid Josefine, Klagenfurt.
127. Resch Franz, poŝtofic., Wien.
128. Mirwald Anton, ŝuisto, Linz, Aŭstrio.
129. Legerer Heinr., bakisto, Leoben, Aŭstrio.
130. Dürrschmid Karl, vendejestro, Klagenfurt.
131. (LKK) Pfeffer d-ro Emil, Wien.
132. (LKK) Hovorka Nikolaus barono, Wien.
133. * Chiba Leopold, ofic. e. p., Wien.
134. Linsbauer Franz, Wien.
135. Nummelin Wanda Eugenie, naci-ekonomiistino, Tallinn, Estonlando.
136. Chapron René, advokato, Le Mans, Francl.
137. Chapron (edzino), Le Mans.
138. Zamenhof d-ro Zofja, Warszawa.
139. Kleiner Josef, komerc., Ruse, Bulgarl.
140. Hermann Marie, Wien.
141. Peterson Gabriele, instr.-ino, Tallinn.
142. Rußmayr Lya, ofic-ino, Straßwalchen, Aŭ.
143. Demetler Leopold, ofic., Wien.
144. Buchty Emilie, instr.-ino, Aachen, Germanl.
145. Oliver A. C., London.
146. Went Dorothy Mary, instr.-ino, Romford, Britl.
147. Robertson Robert, pens., London.
148. Holmes H. W., London.
149. Holmes N.s-ino, London.
150. Szyk Salomon, ĵurn., Wilno, Pollando.
151. Baldwin Smith Ella, lernejestrino, Barry, Britlando.
152. Bloemendal S. W. f-ino, Lochem, Nederl.
153. Tetterode J. J. M., f-ino, Lochem.
154. Griendl Anna, Wien.
155. Siedl Ludwig, kalk. kons. e. p., Wien.
156. Siedl Christine, Wien.
157. Siedl Heribert, studento, Wien.
158. Wieninger Olly f-ino, Wien.
159. Chudoba Karel, ofic., Bratislava, ČSR.
160. Neužil Albin, lernejestro, Olomouc, ČSR.
161. Havas Julio, insp., Komárno, ČSR.
162. (UEA) Scholze inĝ. Gustav, prof., prez. de Germana E.-Ligo en ČSR, Reichenberg.
163. Saget Georges, ĥemiisto, Elbeuf s/Seine.
164. Bergmann Berta, instr.-ino, Reichenberg.
165. Huber Hans, ĉefinstr., Merkersdorf, Aŭ.
166. Mudrak Walter, bankofic., Wien.
167. Kyftenbelt R. W. F., pastro, Utrecht, Nederl.
168. Kühlmann A., f-ino, Lochem, Nederl.
169. Dercks J. F. C. M., komerc., Bergen op Zoom.
170. Guglielminetti Laura, Torino, Itallando.
171. Guglielminetti Clelia, f-ino, Torino.
172. * Bauer Hans, fakinstr., Stegersbach, Aŭ.
173. * Bauer Anna, Stegersbach.
174. Winkelhofer Valerie, ofic-ino, Wien.
175. Ondryas Anny, ofic-ino, Wien.
176. Heeber d-ro Wilh., kortega kons., Wien.
177. Krauß Marie, Wien.
178. Buchanan George Douglas, komerc., Glasgov.
179. Schöpfer Franz, lerneja kons., Voitsberg.
180. ** Austreks (Aŭstria Esp.-Komerca-Soc.), Schruns, Aŭstrio.
181. Justesen d-ro P. Th., Kaamane, Finnlando.
182. Kaper Reinhold, inĝ., Tallinn.
183. Kapper Martha, s-ino, Tallinn.
184. Painer Daisy, ofic-ino, Tallinn.
185. Taft Alvene, ofic-ino, Tallinn.
186. Harabagiu H., ofic., Bucuresti, Rumanlando.
187. Harabagiu Giselle, f-ino, Bucuresti.
188. Dietl d-ro Wilh. E., stabĉefkurac., Baden
189. ** Suchard Ph., ĉokol. fabriko, Bludenz, Aŭstrio.
190. Rollet de L'ISLE Maurice, prez. de Esperantista Lingva Komitato kaj Esp.-Akademio, Paris.
191. Goloversnik Josefa, Wien.
192. Schönrich Kurt, Wiesbaden, Germanlando.
193. Rousseau Célestin, apotek., Courbevoie-Bécon.
194. Sinner Oskar, majoro e. p., Wien.
195. Govers Cornelius, modelisto, Den Helder, Nederl.
196. Tuinder Hendr. Joh., elektristo, Serbalawan, Nederlanda Orienta Hindujo, Azio.
197. Grupo Esperantista „Verda Stelo", „Unua Kongreso", Boulogne s. M., Franclando.
198. Flasch d-ino Brunhilde, prof., Wien.
199. ** Ĉehoslovaca Akcia Societo, fabriko por pretaj vestaĵoj, Bucuresti.
200. Pentermann G. S., f-ino, Rotterdam, Nederl.
201. Warren George, poŝtisto, London.
202. Davies Milliam, Morriston, Britlando.
203. Holness Anie Beatrice, ofic-ino, New-Barnet.
204. Such M., f-ino, Huby, N. Leeds, Britlando.
205. Wilkinson D. F., f-ino, Huby, N. Leeds.
206. Squire Emmeline f-ino, lernejestrino, West Hartlpool, Britlando.
207. ** Matasa Zwicky, Akcia Soc., Bucuresti.
208. ** Fratii Mohnblatt, fabriko, Bucuresti.
209. ** Gromen & Co., teksaĵ-industrio, Cisnădie-Heltau, Rumanlando.
210. Avril Georges, ĵurnalisto, Nice, Francl.
211. Frankamp A. Elisabeth, f-ino, Nijmegen, Ned.
212. Malmanche d-ro Leopold Adrien, farmac., Rueil-Malmaison, Franclando.
213. Jacob Marie Josephine, prof-ino e. p., Thonon les Bains, Franclando.
214. Schlamowitz Isak, ofic., Odense, Danlando.
215. ** Frederic Spodheim & Co., Akcia Societo, Bucuresti.
216. ** Exportul Românesc, Akcia Societo, Bucuresti.
217. ** Gutermann & Co., Akcia Soc., Bucuresti.
218. Rollandet M., f-ino, Leiden, Nederlando.
219. Binder Christian, ofic., Obertraun, Aŭ.
220. Ravestein Jozef, instr., s'Gravenhage.
221. Ravestein J. M. s-ino, s'Gravenhage.
222. Csenár Božidár, komerc., Unterpullendorf.
223. Wachmann-Stroh F. L., lernejestrino e. p., Leist, Nederlando.
224. Clavenna Attilio, Genova-Sampierdarena.
225. Torres-Carreras d-ro R, rentgenologo, Barcelona, Katalunujo.
226. Wiesinger Marie, poŝtofic-ino, Wien.
227. Pabisch Marie, poŝtofic-ino, Wien.
228. Grüner Rudolf, frizisto, Wels, Aŭstrio.
229. Seidl Matthias, krimin. ofic. e. p., St. Andrä-Wödern, Aŭstrio.
230. Summer Martin, pastro, Buchboden, Aŭ.
231. Schmirer Leopoldine, f-ino, Vöcklabruck.
232. Fohler Brünne, f-ino, Vöcklabruck, Aŭ.
233. Fischthaller Josef, Wels, Aŭstrio.
234. Pilz Josef, soldato, Wels.
235. Gaigg Johann, soldato, Wels.
236. Landström Evi, f-ino, Tallinn.
237. Ameelina Helene, Tallinn.
238. Viidas Garda-Erika, instr-ino, Nõmme, Est.
239. Viidas Herta, instr-ino, Nõmme, Est.
240. Kaes Hedwig, ofic-ino, Wien.

241. Migliorini d-ro Elio, jurnal., Roma.
242. Leftwich A. W., Alford, Britlando.
243. (Bl) Keily P. T., jurnal., Alford.
244. Studer Maria Theresia, stud. jur., Olten, Svislando.
245. Lochner Maria, instr-ino, Eggenburg, Aŭ.
246. Arnold Emma, instr-ino, Belfast, Irlando.
247. McCullogh Sarah, instr-ino, Belfast.
248. Drake W. J., London.
249. Drake L. C., s-ino, London.
250. Edwards Amy Barton, instr-ino, Bishop Auckland, Anglujo.
251. Vay Margaret, instr-ino, Bishop Auckland.
252. Howard Helen, f-ino, London.
253. Kennedy David, Glasgow, Skotl.
254. Mason Lewis, Glenfield, Britl.
255. Warren Harriet s-ino, London.
256. Drössler Otto, fakinstr., Wien.
257. Telling Jakob, aranĝanto de karavano, Rotterdam.
258. Hoŝtalek d-ro Hans, inĝ., Č. Budejovice.
259. Hoŝtalek Anna, s-ino, Č. Budejovice.
260. (Bl) Racek Therese, Würnitz, Aŭstrio.
261. Jirka Karl, Č. Budejovice.
262. Troump Marcel, Aix-en-Provence.
263. Roux Georges, Orléans.
264. Fabjan Erna, instr.-ino, Bregenz.
265. Safránek Josef, Č. Budejovice.

Laŭlanda resumo: Alĝerio 1, Anglujo 27, Aŭstrio 118, Bulgarujo 4, Belglando 2, Ĉeĥoslovakio 16, Danlando 1, Estonujo 11, Finnlando 1, Franclando 19, Germanlando 7, Hungarlando 5, Irlando 2, Italland 7, Katalunujo 1, Nederlando 19, Nederl. Hindujo 1, Pollando 7, Rumanlando 9, Skotlando 3, Svedlando 1, Svislando 2, Usono 1. Entute 265 aliĝintoj el 23 landoj!

Al la ekskursoj A kaj B aliĝis ĝis nun 39 personoj.

Grandstilan **propagandon** faradas Brita E.-A. kaj Franca Soc. p. Prop. de E. — Dankon.

Festludoj en **Salzburg**, detaloj en la F e b r u a r a numero.

Donacoj al la kongreskaso:

John Buchanan, Glasgow	ŝ	41.—
Collet de l'Isle, Paris	ŝ	35.—
Dr. Spielmann, Bern	ŝ	8.60
Dr. Malmanche, Rueil-Malmaison . .	ŝ	8.60
Pentermann, Rotterdam	ŝ	14.90
Fino Jacob, Thonon les Bains . . .	ŝ	51.—
sumo . . . . aŭ.	ŝ	159.10

Donacoj al la blindulkaso:

Generalo Rambousek, Č. Budejovice	ŝ	9.95
Fino Staes, Bruxelles	ŝ	8.56
Malmanche, Rueil-Malmaison . . .	ŝ	8.60
sumo . . . . aŭ.	ŝ	27.11

Vintrosporto en Salzburg.

Por la kongresanoj kaj lernantoj por ekzerco:

Ĉe la limo (Dogano).

Kontrolo de dogandeva havaĵo kaj de la pasportoj en la trajno.

Vi nur rajtas eliri la vagonon post la kontrolo.

Bonvolu montri vian pasporton!

Ĉu vi havas dogandevajn aĵojn, novajn vestojn, cigarojn k. t. p.?

Kiom da cigaroj, cigaredoj kaj tabako oni povas kunhavi sen pagi imposton?

50 cigaredoj aŭ 10 cigaroj aŭ 50 gramoj da tabako estas doganliberaj.

Bonvolu malfermi vian kofron!

Miaj vestoj ne estas novaj kaj nur por mia persona uzado.

Dankon, vi rajtas jam fermi la kofron.

Montru vian pasporton!

Mankas la aŭstria enir-vizo.

Mia kongreskarto rajtigas min al senviza envojaĝo al Aŭstrio.

Pardonu, vi pravas. Bonan vojaĝon!

Dankon, ĝis revido!

An der Grenze (Zollamt).

Zoll- und Paßkontrolle im Zuge.

Sie dürfen den Wagen erst nach der Kontrolle verlassen.

Bitte, Ihren Paß vorweisen!

Haben Sie zollpflichtige Sachen, neue Kleider, Zigarren usw.?

Wie viele Zigarren, Zigaretten und Tabak kann man mitführen, ohne Zoll zu zahlen?

50 Zigaretten oder 10 Zigarren oder 50 Gramm Tabak sind zollfrei.

Wollen Sie Ihren Koffer öffnen!

Meine Kleider sind nicht neu und nur für meinen persönlichen Gebrauch.

Danke, Sie können den Koffer schon schließen.

Zeigen Sie Ihren Paß!

Es fehlt das österreichische Einreisevisum.

Meine Kongreßkarte berechtigt mich zur visumfreien Einreise nach Oesterreich.

Entschuldigen, Sie haben recht, gute Reise!

Danke, auf Wiedersehen!

Poŝtkartoj kun E.-teksto.

aperos laŭ informo de la Aŭstria Generalpoŝtdirekcio ankoraŭ en januaro. Estos eldonata serio de 50 diversoj vidaĵkartoj kun klariga teksto en germana, franca, angla kaj Esperantolingvoj. Ni raportos ankoraŭ!

Jarlibro de la Esp-Movado 1935.

(23-a jaro), suplemento al la eldono 1934. — Meze de dec. ĝi aperis kaj estas mirinde, ke la direktoro kun sia malgranda personaro povis krom la ampleksega laboro ankoraŭ finverki la 80-paĝan libreton, belaspektan. Jen ekstrakto el la antaŭparolo:: ...La veraj uzantoj ĝin urĝe bezonas pro la ŝanĝoj, okazintaj depost la lasta eldono, liverita ankaŭ en 1935. Estas konate, en kiaj malfavoraj kondiĉoj la nunaj gvidantoj de UEA. en Stockholmo prenis sur sin la direktadon de la asocio. La financa situacio estis malbonega, ja rekte danĝera por la plua ekzistado de la organizo. Malfavora impreso kaŭzis fido-krizon kaj per tio pli fortigis la malhelpaĵojn, jam sufiĉe grandajn pro la ĝenerala krizo en la tuta mondo. UEA. tiamaniere travivis tre malfacilan jaron, eble la plej malfacilan depost sia ekzisto. Sed pruviĝis la solidareco de l'samideanaro per sufiĉa kotizado, faktoro kuraĝiga por la estonteco de UEA. Dank al nia singardema mastrumado ni povis fermi la jaran kalkulon de 1935 sendeficite, fakto ĝis nun unika en la financa historio de la asocio.

La malfavora ĝenerala situacio devigis nin al aperigo de malpli ampleksa jarlibro,, nur suplemento al la eldono de 1934... La apero de kompleta jarlibro estas antaŭvidita por marto 1936. La realigebleco nur dependas de la financa forto, kiun havigos al ni la esperantistoj.

En 1915, 1917—19 UEA. tute devis rezigni pri jarlibro, 1920 elvenis nur maldika broŝuro. ...Ke ni sukcesis bonorde elvenigi modestan, fidindan jarlibron por tiu Periodo, por kiu la antaŭaj direktantoj de UEA. jam antaŭvidis la pereon de UEA., atestas nur la vivkapablecon de nia asocio. Tio samtempe pruvas, ke la vojo surirata nun estas la ĝusta.. Ĉiam pli forta asocio pligrandigos niajn kapablojn kaj permesos, per sistema, serioza agado, realigi projektojn kaj planojn, kiuj ĝis nun tute ne estis realigeblaj... Robert Kreuz.

Germanlingva ŝlosilo.

Laŭ kontrakto kun U. E. A. mi persone transprenis la eldonadon de ĉi tiu ŝlosilo, kiun ĝis nun eldonis Ellersiek en Berlin. Ĝi aperos 36-paĝa meze de januaro **de mi tute novaranĝita** kaj kostos **10 g** plus **5 g** afranko. La libreto estas la plej bona, malmultekosta varbilo, sendota nur post sendo de la koncerna sumeto en poŝtmarkoj. Je mendo de 5 ekz. afranko je miaj kostoj, de 10 krome aldono de 1 ekz. senpage, de 50 (7 senp.), 100 (15 senp.). Steiner.

Universala Esperanto-Asocio
Ĉefdelegiteco por Aŭstrio
Wien, I., Neue Burg.

La nova administra jaro de UEA. komenciĝis; ĉiu esperantisto estu membro kaj en ĉiu loko estu delegito de UEA! Peto al niaj fidelaj delegitoj kaj membroj: Varbu fervore en la kongresjaro!

a) membro k. jarlibro: Nia kotizo: ŝ 5.—; por membroj de AEA.: 4.25. b) m-abonanto (krome gazeto „Esperanto"): Nia kotizo: 12.50; por membroj de AEA.: 11.30. c) m-subtenanto (krome bela libro): Nia kotizo: 40.—. Aldonu afable por kovri miajn elspezojn ĉe la poŝto, ĉar la kotizo estas neta, por a) 10 g, b) kaj c) 15 g. Koran dankon. Pago petata al poŝtŝparkasokonto B 178.935 (Gustav Weber, Wien). Informoj volonte donotaj marde kaj vendrede de 16h—17h30.

Aŭstria Esperanto-Asocio
Wien, I., Neue Burg (Tel. R-27-803).

Ni komencas novan agadjaron kaj sendas al ĉiuj niaj membroj ĉekon pro enpago de ŝ 2.— (familianoj kaj senlaboruloj po ŝ 1.—) plus 10 g por la poŝtelspezoj. Ni tuj sendos al vi kvitancon pri la pago por 1936 kaj kuponaron de UEA, kies simpla membro vi fariĝis.

Varbu, por ke ĉiuj viaj konatoj estu membroj de UEA, sed ankaŭ ne forgesu, ke Aŭstria Esperantisto, nia oficiala organo, estu ankaŭ via informilo!

Bad Vöslau. Cseh-metodaj kursoj, gvid. de prez. Jüptner de E.-grupo „Verda Stelo" por komencantoj kaj progresintoj bone funkcias.

...lt-Dietmanns: Kurso komenciĝis kun 15 pers. Gvid. Fred. Piźl.

Baden: La 19. de dec. okazis finsoleno de Csch-metoda kurso. Parolis la kursgvidanto s-ano Jüptner el Vöslau kaj disdonis atestojn de Int. Csch-Instituto. „La Vojo" estis parolata en E. de Paul de Pisecki, germane de f-ino Hammerer. Vicprez. Dick dankis al la kursgvidanto, sen'ace laborinta.

Gross Siegharts kaj cirkaŭajo. La s-anoj festis en la popolĉernejo de Dietmanns la trian datrevenon de enkonduko de E. en Dietmanns kun Zamenhof-festo. Ĉeestis 27 ges-anoj.

Himmelberg: Kurso, kun 12 pers., gvid. s-ano Koppitsch.

Kursoj en Tirol komenciĝos en januaro. Nia nederlanda s-ano **Buenting** kiel lastjare gvidos ilin.

Wels. S-ano Wagnleitner klopodas en la rondo de „OSS-Frontsoldatoj" kaj nun ekgvidas E.-kurson kun 20 personoj kaj krome kun 48 infanoj.

Wien. E.-Klubo ĉiun **mardon** de 18h30—22h en I., Wallnergasse 6 (en la domenirejo la unua pordo dekstre). Kurso por ekzerco kaj seminario por spertuloj. Gastoj bonvenaj! Elspezoj 15 g!

Wien. Kursoj en la policlernejo.

Zamenhof kaj Kristnaskfesto en Salzburg, la 14. dec., en „Schwarzes Rössl" estis bonege vizitita. Prof. dro Christanell prelegis „Mia penso" en E. kaj germana traduko; prez. prof. Scheierl parolis pri la kongresparoladoj de l'Majstro kaj eksprez. Stegmüller faris belan Kristnasko-paroladon. Malavare la ĉeestantoj donacis por „donactemplo".

Renkontiĝo en Wels.

La 8. de dec. 120 ges-anoj el Supra A. kunvenis en Wels por travivi en samideana medio belan tagon. Post salutvortoj de prez Franz faris kort. kons. Steiner la festparoladon, krome parolis s-roj Mraz (Linz), von Lidl kaj prof. dro Christanell (Salzburg). Sub la direktado de nia multflanka s-ano Moser muzikis orkestro, kantis kvarteto kaj kanthoro kaj li mem deklamis „La vojo"-n, s-ano Franz prelegis kaj rakontis spritaĵojn kaj poste dum kelkaj horoj oni dancis ĝis mi reveturis je la 3a matene al Vieno. Mi ege sentis min hejme en tia gaja societo. Steiner.

Zamenhofa Festo en Danubio-Wien okazis la 16. dec. Post enkondukaj vortoj de prez. Cech la festparolado estis farita de d-ro Pfeffer; sekvis laŭtlegado de Fr. Vasta pri „Homaranismo", de kortega kons. d-ro Heeber pri „Z. kiel edukisto" kaj de Max R. Frey pri „Kongresparolado en Krakovo 1912".

Unua festvespero por la aŭskultantoj de la Radio-Esperanto-Kurso.

La 14. de dec. okazis en la festsalonego de Malnova Urbdomo en Wien festarangxo je memoro al la aŭtoro de Esp. En la plenplena salonego kolektiĝis parto de la aŭskultantoj de la Esperanto-Radio-Kurso (proks. 350 pers.).

Post salutvortoj de kortega kons. Steiner, gvidanto de la E.-movado en Aŭstrio kaj de l'Radio-E.-Kurso, kaj post mallongaj festparoladoj en germana lingvo kaj en E. (E. Werner, dro Pfeffer) oni prezentis programon de speciale artisma karaktero.

Inde al la solena signifo de l' arangxo oni aŭdigis unue seriozajn prezentaĵojn; en germana lingvo kaj en Esp. kantis Richard Weiss „La ambaŭ grenadistoj", Anton Schott „Al la muziko" kaj ambaŭ antaŭe menciitaj kun Otty Santera la terceton el „Fidelio". Antaŭ tio la 13-jara pianistino Liesl Stary eksterordinare majstre ludis Rigoletto-parafrazon Liszt-Verdi.

Post mallonga paŭzo la knabina E.-ĥoro de komerc-lernejo Schremmer malfermis la gajan parton per „La Truto" kaj „Matena serenado" de Schubert kaj „Lulilkanto" de Mozart, akompanata de d-ro Fritsch. Poste sekvis Otty Santera kun kantoj el „Giuditta" kaj „Lando de l' ridado"; Liesl Stary ludis la parafrazon el „Vesperto" de Grünfeld, poste Santera-Schott aŭdigis en bonhumora maniero du popolkantojn el Napoli. Inde finiĝis ĉi tiu de Esp.-Klubo arangxita vespero per la Esp.-himno, kantita de Santera-Weiss-Schott. — Ĉiujn kantojn akompanis kun granda ensentiĝo Maria Fiedler. La interligajn vortojn gajhumore parolis Martin Lang. La E.-tradukoj estas de regist. kons. Stengel.

La vespero pasis eksterordinare agordoplene; la aŭskultantaro montris sian dankon per senfina aplaŭdado post ĉiu unuopa prezentaĵo kaj esprimis la deziron, ke E.-Klubo-Wien arangxu tiajn artismajn prezentadojn ĉiu-monate en sama vigla maniero, sed en ankoraŭ pli granda kadro.

Zamenhof-Festvespero en Wr. Neustadt

La 12. dec. la E.-fakgrupo de la urba kleriginstituto Wiener Neustadt arangxis en la deca kadro de la bela festsalonego de Instruista Seminario imponan feston, kiun ĉeestis 150 personoj. S-ano H. Weinhengst el Wien parolis pri la vivo de nia majstro. En la riĉa kaj arta programo krom grupmembroj kunaktoris 25 mandolinistoj, juna fama kantistino kaj virtuozo sur la piano.

La bona sukceso montras la konstantan fortiĝadon de la movado en nia urbo kaj la grupo, estrata de kelkaj fervoraj movaduloj, baldaŭ nombros 100 s-anojn. Samtempe nun estas gvidata kurso kun 30 pers.

Kursoj por poŝtistoj ekfunkcios en januaro en Graz, Innsbruck, Klagenfurt, Linz, Salzburg, Wien.

Radio Wien:

Kurso: 8., 22. I., je 18h30—18h55; 15., 29. I., 5. II., je 18h35—19h.

Eksterlanda servo: 14. I. d-ro inĝ. **E. Wüster** pri „En aeroplano super Aŭstrio" je 22h40 kaj **merkrede** je la fino de la instruhoro.

La **E.-gazetoj** estas petataj **represi** almenaŭ la ĉefajn punktojn, la **samideanoj publikigi** ilin en la nacia gazetaro kaj **sendi** koncernan numeron al **LKK.**

Junaj **policistoj** (kursanoj), kiuj deĵoros dum la kongreso, deziras jam nun konatiĝi kun kongresanoj, prefere fraŭlinoj. Skribu la unuan fojon al LKK. „Polica kurso".

Al viaj demandoj aldonu **respondafrankon!**

Al demandoj ĝenerale interesaj ni respondas en la gazeto kaj per **Radio,**

2. Festvespero por la kursanoj el Radio-Wien, marde, la 14. januaro, je la 19h 30 en la

Festsalonego de Malnova Urbdomo Wien, I., Wipplingerstraße 8

Gaja programo germane kaj en Esperanto. **Geaktoroj:** Radio-lernantoj: Maria Fiedler, Mathilde Gangl, Herta Golliasch, August Schlerka, Elsa Sgalitzer, Yvonne Stepan, Hugo Sterne.

La kursgvidanto en nova rolo kiel „Parolanto de la interligaj vortoj".

Kora invito al la lernantoj el Radio, en aliaj kursoj kaj al la samideanoj.

Esperanto-Klub: Steiner.

Großglockner Transalpa Ŝoseo,

la jus aperinta E-gvidlibro kun belega panoramo-karto multkolora kaj 15 bildoj 12 paĝa, eldonita de Großglockner-Hochalpenstraße A.-G., estas sendata al ĉiu kongresanoj kun ĉi tiu kongresnumero.

Rekomendataj:

Cigaroj kaj cigaredoj de

Oesterreichische Tabakregie

famaj kaj preferataj en la tuta mondo pro sia kvalito.

Nia oficiala kongresasekurejo „Der Anker", Wien, I., Hoher Markt 10—11, donas nur al la kongresanoj, venontaj el iu Eŭropa Lando escepte Rusujo, por asekuro de pakaĵoj kaj kontraŭ akcidentoj en la daŭro de 1 monato jenajn speciale favorajn kotizojn:
I. sfr. 2.35 a) por pakaĵasekuro je ŝ 500.—
b) por akcidento: ŝ 2500.— je morto kaj ŝ 5000.— je daŭra invalideco;
II. sfr. 4.55 a) je ŝ 1000.—, b) ŝ 5000.— kaj ŝ 10.000.—.
Mendo kaj pago kun la kongreskotizo al LKK.

La ĉapelo **„Esperanto"** el la fabriko **Carl Ceschka & Söhne,** Wien, VII., Kaiserstraße 123.

La tramvojo al **„Pöstlingberg"** en Linz.

La termejo **„Warmbad Villach".**

„Aŭstria Festo je honoro de Bruckner" Linz - St. Florian, 18.—21. VII. 1936.

Bad Ischl, la plej frekventata salbanloko en Aŭstrio.

Hotel de France, Wien, I., Schottenring 3. Tel. A-17-5-75. Unuaranga familia hotelo.

Per Esperanto al feliĉo!

Nia samideanino Olga Klotz konatiĝis dum la kongreso en Stockholm kun la svedo Hedberg. Ili korespondis kaj ĉijare s-ano Hedberg venis al Wien kaj fianĉiĝis kun la Vien-anino. La 7. dec. ili geedziĝis en Bredbyn. Koraj gratulojn!

Spritaĵoj.

„Moritz atentu! Se domo havas kvar etaĝojn kaj al ĉiu etaĝo kondukas ŝtuparo kun dudek kvin ŝtupoj, kiom da ŝtupoj mi devas supreniri por atingi la kvaran etaĝon?"

„Ĉiujn, sinjoro instruisto!"

„Kial vi ĉiam surhavas nur unu gantonon? Ĉu vi perdis la alian?"

„Tute ne, sed mi nur trovis unu."

Grafologia angulo
red. Josef Hofmann

Kontraŭ alsendo de 24 g-poŝtmarko, eksterlando 1 int. resp. kupono, ni publikigos ĉiam en la venonta numero sub la de vi elektita signovorto, kion nia grafologo legis el via manskribo.

Ensendu tekston 20 linian, skribitan mane kaj per inko sur neliniita papero, aldonante aĝon, sekson, profesion kaj nacion.

Eigentümer, Herausgeber und verantwortlicher Redakteur: Hofrat Hugo Steiner, Binderberg, Bundesstraße 154. Druck: Buch-, Kunst- und Zeitungsdruckerei „Albrecht Dürer", Wien, VII., Bandgasse 28.